



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Komisioni Qendror i Zgjedhjeve
Centralna Izborna Komisija
Central Election Commission



Në bazë të nenit 64.2, pika (a dhe b) të Ligjit Nr. 03/L-073 për Zgjedhjet e Përgjithshme, nenit 17 pika (d) të Rregullores së Punës të KQZ-së, nenit 11 dhe 12 të Ligjit Nr. 07/L-006 për Parandalimin dhe Luftimin e Pandemisë COVID-19 në territorin e Republikës së Kosovës, Rekomandimet e Ministrisë së Shëndetësisë për KQZ-në, të datës 05.11.2020, si dhe Rekomandimet për Parandalimin e infeksionit me COVID-19 gjatë procesit zgjedhor të dhëna nga Bordi Këshilldhënës COVID-19, të datës 27.10.2020, Komisioni Qendror i Zgjedhjeve, me datën 17.11.2020, merr këtë:

V E N D I M

Për Miratimin e Udhëzimit Administrativ Nr.03/2020 për Masat Mbrojtëse për Prandalimin e Infektimit me COVID-19 për Votuesit dhe stafin Zgjedhor në Ditën e Zgjedhjeve

- I. Miratohet Udhëzimi Administrativ Nr.03/2020 për masat mbrojtëse për prandalimin e infeksionit me COVID-19 për votuesit dhe stafin zgjedhor në Ditën e zgjedhjeve.
- II. Udhëzimi Administrativ, si në pikën I të këtij vendimi është pjesë përbërëse e këtij vendimi.
- III. Ky vendim hyn në fuqi ditën e nënshkrimit.

Prishtinë, 17.11.2020

Kryetare e Komisionit Qendror të Zgjedhjeve

ped

Valdete Daka





Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Komisioni Qendror i Zgjedhjeve
Centralna Izborna Komisija
Central Election Commission



Na osnovu člana 64.2, tačka (a i b) Zakona Br. 03/L-073 o Opštim Izborima, član 17 tačka (d) Poslovnika CIK-a, čl. 11 i 12 Zakona Br. 07/L-006 o Sprečavanju i Suzbijanju Pandemije COVID-19 na Teritoriji e Republike Kosovo, Preporukama Ministarstva Zdravstva za CIK od 05.11.2020, kao i Preporukama datih od strane Savetodavnog Odbora COVID-19 o Sprečavanju zaraženja sa COVID-19 tokom izbornog procesa od 27.10.2020, Centralna Izborna Komisija na 17.11.2020, donosi:

ODLUKA

O Usvajanju Administrativnog Uputstva Br.03/2020 o Zaštitnim Merama o Sprečavanju Zaraženja virusom Covid-19 za Birače i za Izorno Osoblje na Dan Izbor

- I. Usvaja se Administrativno Uputstvo Br.03/2020 o Zaštitnim Merama o Sprečavanju Zaraženja virusom Covid-19 za Birače i za Izorno Osoblje na Dan Izbor
- II. Administrativno Uputstvo iz tačke I ove odluke su sastavni deo ove odluke.
- III. Ova odluka stupa na snagu na dan potpisivanja.

Priština, 17.11.2020

Predsednica Centralne Izborne Komisije

pe **Valdete Daka**





Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Komisioni Qendror i Zgjedhjeve
Centralna Izborna Komisija
Central Election Commission



UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 03/ 2020
PËR MASAT MBROJTËSE PËR PARANDALIMIN E INFEKTIMIT ME COVID-19 PËR VOTUESIT DHE
STAFIN ZGJEDHOR NË DITËN E ZGJEDHJEVE

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 03/ 2020
O ZAŠTITNIM MERAMA O SPREČAVANJU ZARAŽENJA VIRUSOM COVID-19 ZA BIRAČE I ZA IZBORNO
OSOBLJE NA DAN IZBORA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 03/2020
ON PROTECTIVE MEASURES TO PREVENT INFECTION WITH COVID-19 FOR VOTERS AND ELECTION
STAFF ON ELECTION DAY

<p>omisioni Qendror i Zgjedhjeve,</p> <p>Në mbështetje të nenit 64.2, pika (a dhe b) të Ligjit Nr. 03/L-073 për Zgjedhjet e Përgjithshme, nenit 17 pika (d) të Rregullores së Punës të KQZ-së, nenit 11 dhe 12 të Ligjit Nr. 07/L-006 për Parandalimin dhe Luftimin e Pandemisë COVID-19 në territorin e Republikës së Kosovës, Rekomandimet e Ministrisë së Shëndetësisë për KQZ-në, të datës 05.11.2020, si dhe Rekomandimet për Parandalimin e infeksionit me COVID-19 gjatë procesit zgjedhor të dhëna nga Bordi Këshilldhënës COVID-19, të datës 27.10.2020,</p> <p>Miraton:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR. 03/ 2020 PËR MASAT MBROJTËSE PËR PARANDALIMIN E INFEKTIMIT ME COVID-19 PËR VOTUESIT DHE STAFIN ZGJEDHOR NË DITËN E ZGJEDHJEVE</p>	<p>Centralna izborna komisija,</p> <p>Na osnovu člana 64.2, tačke (a i b) Zakona Br. 03/L-073 o Opštım Izborima, čl. 17 tačka (d) Poslovnika CIK-a, čl. 11 i 12 Zakona Br. 07/L-006 o Suzbijanju i Sprečavanju Pandemije COVID-19 na Teritoriji Republike Kosovo, Preporuka Ministarstva Zdravstva za CIK, od 05.11.2020, kao i Preporuka datih od strane Savetodavnog Odbora COVID-19 o Sprečavanju zaraženja sa COVID-19 tokom izbornog procesa od 27.10.2020,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO BR. 03/ 2020 O ZAŠTITNIM MERAMA O SPREČAVANJU ZARAŽENJA VIRUSOM COVID-19 ZA BIRAČE I ZA IZBORNO OSOBLJE NA DAN IZBORA</p>	<p>Central Election Commission,</p> <p>Pursuant to Article 64.2, point (a and b) of Law no. 03 / L-073 on General Elections, article 17 point (d) of the Rules of Procedure of the CEC, article 11 and 12 of Law no. 07 / L-006 on Prevention and Fighting of COVID-19 Pandemic in the territory of the Republic of Kosovo, Recommendations of the Ministry of Health for the CEC, dated 05.11.2020, as well as Recommendations on Prevention of COVID-19 infection during the process elections given by the COVID-19 Advisory Board, dated 27.10.2020,</p> <p>Approves:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 03/2020 ON PROTECTIVE MEASURES TO PREVENT INFECTION WITH COVID-19 FOR VOTERS AND ELECTION STAFF ON ELECTION DAY</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky udhëzim administrativ ka për qëllim që të përcaktojë zbatimin e masave mbrojtëse kundër infektimit me COVID-19 për votuesit dhe stafin zgjedhor në hapësirat ku mbahen zgjedhjet, duke përfshirë numërimin e fletëvotimeve në vendvotime dhe dorëzim – pranimin e materialit zgjedhor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Masat mbrojtëse për stafin zgjedhor në hapësirat ku mbahen zgjedhjet</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Komunitet pas pranimit të njoftimit për qendra të votimit, duhet të ndërmarrin masat e duhura për dezinfektimin e qendrave të votimit dhe vendvotimeve, sipas Manualit për Mbrojtjen nga Përhapja e Virusit COVID-19. 2. KQZ duhet të ndërmarrë masat e duhura për dezinfektimin e depove qendrore të KQZ-së dhe Qendrës së Numërimit dhe Rezultateve, zyra të komisioneve komunale zgjedhore dhe depove komunale. 	<p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog Administrativnog Uputstva je utvrđivanje primene zaštitnih mera protiv zaraženja virusom COVID-19 za birače i izbornu osoblje u prostorijama gde se održavaju izbori, uključujući i prebrojavanje glasačkih listića na biračkim mestima i primmo-predaju izbornog materijala.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Zaštitne mere za izbornu osoblje na prostorijama gde se održavaju izbori</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Opštine, nakon primanja obaveštenja o biračkim mestim, treba da preduzmu odgovarajuće mere za dezinfekciju biračkih centara i biračkih mesta, prema Priručniku za Zaštitu od Širenja Virusа COVID-19. 2. CIK treba da preduzme odgovarajuće mere za dezinfekciju centralnog skladišta CIK-a i Centra za Prebrojavanje i Rezultate, kancelarija opštinskih izbornih komisija i opštinskih skladišta. 3. Svako biračko mesto i pomoćni pult biće opremljeni dezinfekcionim gelom i sprejom, 	<p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This administrative instruction aims to determine the implementation of safeguards against COVID-19 infection for voters and election staff at polling stations, including the counting of ballots at polling stations and the handover of election material.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Protective measures for electoral staff in spaces where elections will take place</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Municipalities after receiving the notification for polling stations, should take appropriate measures for disinfection of polling stations and polling stations, according to the Manual for Protection against the Spread of the COVID-19 Virus. 2. The CEC should take appropriate measures to disinfect the central warehouse of the CEC and the Count and Results Center, the offices of the municipal election commissions and the municipal warehouses.
--	---	---

3. Çdo vendvotim dhe tavolinë ndihmëse do të pajiset me gell dhe sprej dezinfektues, që do të përmbajë alkool ose klor sic është përcaktuar ne Manualin për Mbrojtjen nga Përhapja e Virusit COVID-19.

4. Brenda hapësirës dhe oborrit të qendrës së votimit do të vendosen shenjat përkatëse për respektimin e distancës fizike 2 metra.

5. Këshillat e vendvotimit kohë pas kohe duhet të bëjnë dezinfektimin e tavolinave të punës me sprej alkoolik dhe ajrosjen e vendvotimit, çdo dy orë për 30 minuta.

Neni 3

Masat mbrojtëse për votuesit gjatë procesit të votimit

1. Votuesit duhet të mbajnë maskën mbrojtëse dhe duhet ta kenë të mbuluar hundën dhe gojën.

2. Pas verifikimit me llampë ultravjollce në vendvotim, votuesi duhet të bëjë dezinfektimin e duarve me gel alkoolik.

3. Votuesi prezanton dokumentin e

koji sadrže alkohol ili hlor kako je definisano u Priručniku za Zaštitu od Širenja Virusа COVID-19.

4. Odgovarajući znakovi za poštovanje fizičkog rastojanja od 2 metra biće postavljeni unutar prostora i dvorišta biračkog centra.

5. Birački odbori treba povremeno da dezinfikuju radne stolove sprejom na bazi alkohola i da provetre biračko mesto, svakih dva sata treba provetravati po 30 minuta.

Član 3

Zaštitne mere za birače tokom izbornog procesa

1. Birači moraju nositi zaštitnu masku i moraju prekriti nos i usta.

2. Nakon verifikacije UV lampom na biračkom mestu, birač mora dezinfikovati ruke gelom na bazi alkohola.

3. Birač predstavlja identifikacioni dokument i uklanja zaštitnu masku kako bi ga identifikovao član Biračkog odbora, a nakon

3. Each polling station and help desk shall be equipped with a disinfectant gel and spray containing alcohol or chlorine as defined in the COVID-19 Virus Prevention Manual.

4. Within the space and the yard of the polling station, the respective signs for respecting the physical distance of 2 meters will be placed.

5. Polling station councils should periodically disinfect work tables with alcohol spray and ventilate the polling station, every two hours for 30 minutes.

Article 3

Protective measures for voters during election process

1. Voters must wear a protective mask and have their nose and mouth covered.

2. After verification with ultraviolet lamp at the polling station, the voter must disinfect his/her hands with alcohol gel.

3. The voter presents the identification document and removes the protective mask in order to be identified by the member of the Polling Station Committee, and puts the protective mask back on according to the

identifikimi dhe heq maskën mbrojtëse me qëllim që të identifikohet nga anëtarë i Këshillit të vendvotimit, të cilin duhet ta rivendos, sipas Manualit për Mbrojtjen nga Përhapja e Virusit COVID-19.

4. Pas hedhjes së fletëvotimit në kuti të votimit, në dalje nga vendvotimi votuesi bën dezinfektimin e duarve me gel alkoolik.

Neni 4

Masat mbrojtëse gjatë procesit të numërimit në vendvotim

1. Pas rregullimit të tavolinave të punës në vendvotim, sipërfaqet në të cilat kryhet numërimi dhe kutia e votimit duhet të spërkaten me sprej dezinfektues.
2. Kryesuesi dhe anëtarët e KVV-së para fillimit të procesit të numërimit duhet të bëjnë dezinfektimin e duarve dhe t'i vendosin dorëzat mbrojtëse, maskat dhe t'i mbajnë ato deri në fund të procesit të numërimit.
3. Gjatë procesit të numërimit të fletëvotimeve, duhet të mbahet distanca

toga mora ponovo staviti istu, prema Priručniku za Zaštitu od Širenja Virus COVID-19.

4. Nakon ubacivanja glasačkog listića u glasačkoj kutiji, na izlazu biračkog mesta, birač dezinficira ruke gelom na bazi alkohola.

Član 4

Zaštitne mere tokom procesa prebrojavanja na biračkom mestu

1. Nakon uređivanja radnih stolova na biračkom mestu, treba poprskati dezinfekcionim sprejom njihove površine na kojima se vrši prebrojavanje kao i glasačku kutiju.
2. Predsedavajući i članovi BO-a pre početka procesa prebrojavanja treba da dezinfikuju ruke i da stavljaju zaštitne rukavice i maske, i da ih drže do kraja procesa prebrojavanja.
3. Tokom procesa prebrojavanja glasačkih listića, predsedavajući i članovi biračkih odbora i prisutni posmatrači na biračkom mestu moraju se pridržavati minimalnog

Manual for Protection against the Spread of the COVID-19 Virus.

4. After casting the ballot in the ballot box, at the exit from the polling station the voter disinfects the hands with alcoholic gel.

Article 4

Protective measures during counting process in the polling station

1. After arranging the desks at the polling station, the counting surfaces and the ballot box should be sprayed with disinfectant spray.
2. The chairperson and PSC members before the start of the counting process must disinfect the hands and put on protective gloves, masks and keep them until the end of the counting process.
3. During the ballot counting process, the minimum distance allowed by the Chairperson and PSC members and observers present at the polling station must be maintained.
4. After the counting and packaging process of the election materials is completed, the

minimale e lejuar nga Kryesuesi dhe anëtarët e KVV-së dhe vëzhguesit që janë prezent në vendvotim.

4. Pas përfundimit të numërimit dhe procesit të paketimit të materialeve zgjedhore, kryesuesi dhe anëtarët e KVV-së duhet t'i largojnë dorëzat mbrojtëse, t'i hedhin në një qese të zezë, e cila duhet të mbyllet me shirit ngjites dhe të bëjnë dezinfektimin e duarave.
5. Staf i cili bënë bartjen e materialeve të paketuara nga vendvotimi në mjetin transportues, duhet t'i vendosin dorëzat mbrojtëse dhe maskën mbrojtëse.

Neni 5

Dorëzimi-pranimi i materialit zgjedhor nga Këshillat e Vendvotimeve (KVV) në Komisionin Komunal i Zgjedhjeve (KKZ)

1. Anëtarët e Këshillit të Vendvotimit, të cilët e dorëzojnë materialin zgjedhor në Komisionin Komunal të Zgjedhjeve, duhet të jenë të pajisur me masa mbrojtëse.
2. Komisionet Komunale të Zgjedhjeve (KKZ) përcaktojnë nga një person, i cili do të

dozvoljenog rastojanja.

4. Nakon završetka procesa prebrojavanja i pakovanja izbornog materijala, Predsedavajući i članovi BO-a treba da uklone zaštitne rukavice, bace ih u crnu vreću koja treba da se zaveže lepljivom trakom i da dezinfikuju ruke.
5. Osoblje koje nosi upakovane materijale sa biračkog mesta do transportnog vozila, mora staviti zaštitne rukavice i zaštitnu masku.

Član 5

Primo-predaja izbornog materijala od Biračkih odbora (BO) do Opštinske Izborne Komisije (OIK)

1. Članovi Biračkog odbora koji dostavljaju materijal Opštinskoj Izornoj Komisiji, moraju biti opremljeni zaštitnim merama.
2. Opštinske Izborne Komisije (OIK) postavljaju po jedno lice koje će se pobrinuti za održavanje reda i fizičkog rastojanja od 2 metara između članova/izbornog osoblja tokom primo-predaje izbornog materijala od

chairperson and the PSC members should remove the protective gloves, throw them in a black bag, which should be sealed with adhesive tape and then disinfect hands.

5. The personnel who transfers the packaged materials from the polling station to the transport vehicle, must put on protective gloves and a protective mask.

Article 5

Handover of election material from Polling Station Committees (PSC) to Municipal Election Commissions (MEC)

1. Members of the Polling Station Committee, who submit election material to the Municipal Election Commission, must be provided with protective measures.
2. The Municipal Election Commissions (MECs) appoint a person, who will take care to maintain the queue and the physical distance of 2 meters between the members / election staff during the handover of the

kujdeset për të mbajtur radhën dhe distancën fizike 2 metra ndërmjet anëtarëve/stafit zgjedhor gjatë pranimit-dorëzimit të materialit zgjedhor nga Anëtarët e KVV-së.

3. Gjatë pranimit - dorëzimit të materialit zgjedhor, personi përgjegjës do të përcaktojë radhën, drejtimin e lëvizjes dhe të kufizojë numrin e personave në hapësirë të mbyllur në pajtim me sipërfaqen në dispozicion, ku dorëzohet materiali zgjedhor.
4. Të gjithë personat e pranishëm para objektit dhe në hapësirat e KKZ-së, ku bëhet dorëzimi-pranimi i materialit zgjedhor, duhet të mbajnë maskë mbrojtëse.
5. Në hyrje të objektit ku bëhet dorëzimi - pranimi i materialit zgjedhor duhet të vendoset dezinfektues.

Neni 6

Dorëzimi i materialit sensitiv zgjedhor nga KKZ në QNR

1. Kryesuesi dhe anëtarët e KKZ-së, të cilët e dorëzojnë materialin zgjedhor në QNR duhet të jenë të pajisur me masa mbrojtëse.

strane članova BO-a

3. Tokom primo-predaje izbornog materijala odgovorno lice će odrediti red, smer kretanja i ograničiti broj osoba u zatvorenom prostoru, u skladu sa raspoloživim prostorom gde se dostavlja izborni materijal.
4. Sva lica koja su prisutna ispred objekata OIK-a i u njegovim prostorijama, gde se vrši primo-predaja izbornog materijala, moraju nositi zaštitne maske.
5. Na ulazu objekata gde se vrši primo-predaja izbornog materijala mora biti postavljeno dezinfektant.

Član 6

Predaja osetljivog materijala od OIK-a u CPR

1. Predsedavajući i članovi OIK-a koji dostavljaju izborni materijal u CPR moraju biti opremljeni zaštitnim merama.
2. CPR će postaviti odgovornog službenika koji će se pobrinuti za održavanje reda i

election material by the PSC Members

3. During the handover of the election material, the responsible person will determine the order, direction of movement and limit the number of persons in an enclosed space in accordance with the available area, where the election material is delivered.
4. All persons present in front of the facility and in the premises of the MEC, where the handover of election material takes place, must wear a protective mask.
5. At the entrance of the facility where the handover of the election material takes place, disinfectant must be available.

Article 6

Handover of sensitive election material from MEC to CRC

1. The MEC chairperson and members who submit election material to the CRC must be provided with protective measures.
2. The CRC will appoint a responsible official, who will maintain the queue and the physical distance of 2 meters between the members / election staff during the handover of the

2. QNR do të përcaktojë një zyrtar përgjegjës, i cili do të kujdeset për të mbajtur radhën dhe distancën fizike 2 metra ndërmjet anëtarëve/stafit zgjedhor gjatë pranimit - dorëzimit të materialit zgjedhor nga Kryesuesi dhe anëtarët e KKZ-së.

3. Gjatë pranimit - dorëzimit të materialit zgjedhor, personi përgjegjës do të përcaktojë radhën, drejtimin e lëvizjes dhe të kufizojë numrin e personave në hapësirë të mbyllur në pajtim me sipërfaqen në dispozicion, ku dorëzohet materiali zgjedhor.

4. Të gjithë personat e pranishëm para objektit dhe në hapësirat e QNR-së, ku bëhet dorëzim - pranimi i materialit zgjedhor, duhet të mbajnë maskë mbrojtëse.

5. Në hyrje të objektit ku bëhet dorëzim - pranimi i materialit zgjedhor duhet të vendoset mjet për dezinfektim.

fiziçkë rastojanja od 2 metara između članova/izbornog osoblja tokom primopredaje izbornog materijala od strane Predsedavajućeg i članova OIK-a.

3. Tokom primopredaje izbornog materijala odgovorno lice će odrediti red, smer kretanja i ograničiti broj osoba u zatvorenom prostoru, u skladu sa raspoloživim prostorom gde se dostavlja izborni materijal.

4. Sva lica koja su prisutna ispred objekata CPR-a i u njegovim prostorijama, gde se vrši primopredaja izbornog materijala, moraju nositi zaštitne maske.


5. Na ulazu objekata gde se vrši primopredaja izbornog materijala mora biti postavljeno sredstvo za dezinfekciju.

election material by the Chairperson and the members of the MEC.

3. During the handover of the election material, the responsible person will determine the order, direction of movement and limit the number of persons in an enclosed space in accordance with the available area, where the election material is delivered

4. All persons present in front of the facility and in the premises of the CRC, where the handover of election material takes place, must wear a protective mask.

5. At the entrance of the facility where the handover of the election material takes place, a means for disinfection must be available.

<p align="center">Neni 7 Hyrja në fuqi</p>	<p align="center">Član 7 Stupanje na snagu</p>	<p align="center">Article 7 Entry into force</p>
<p>Ky Udhėzim Administrativ, hyn në fuqi në ditën e nënshkrimit.</p> <p align="right"><i>pe</i> Valdete Daka</p>  <p align="center">Kryetare e KQZ-së Datë: 17.11.2020</p>	<p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja.</p> <p align="right">Valdete Daka</p> <hr/> <p align="center">Predsednica CIK-a Datum: 17.11.2020</p>	<p>This administrative Instruction, enters into force on the day of signing.</p> <p align="right">Valdete Daka</p> <hr/> <p align="right">President of CEC Date: 17.11.2020</p>